Tirukkōṭikkāval, time of Nṛpatuṅga, year 22

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSPallava00178

Repository: Pallava (tfa-pallava-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPallava00178.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-11 17:29 (458e70c), last modified 2026-09-29 11:09 (6edbbfa)

Summary

Donation of gold for performing rituals (*hiraṇyagrbha* and *tulābhāra*).

Edition

〈1〉 **svasti śrī**

Ituvu¡mm!〈m〉 oru paḷaṅ-kal paṭi

yāṇṭu I(rupa)tt’ iraṇ{ṭ}ṭu

nṛpat¡o!〈u〉ṅka-**mahārāja**〈r〉 **de**viyār **viramahā**deviyār **hiraṇyagarbhamu**〈m〉 tulāpāra[mum] pukka poṉṉil tiru-k- koṭikāvil **mahā**[9+]〈2〉tta poṉ Aimpatiṉ kaḷañcu

Itaṉil Iru-patt’ aiṅ-kaḷañcu poṉṉiṉ palicaiyāl nicati Iru-nāḷi Ariciyum Oru piṭi neyyum taḷi Arcci〈p〉pār kai **mahā**[9+]〈3〉l nicati Uḷakku ney taḷi Aṟcippār kai¡yy!〈y〉ilē no¡n̲!〈n〉tā-viḷakki〈n̲u〉kku kuṭu〈p〉pōm āṉōm tirukkoṭikā-v-āṉa kaṇṇamaṅkalattu **sabhai**yōm

Itu paḷaṅ-kal paṭi

I[9+]〈4〉U**bhaiyoga**m illāmaiyil Atu tavintatu Itu muṭṭil paṉmāye**śva**rar kaṭaikkūṭṭa-p peṟṟār

Apparatus

〈1〉 yāṇṭu I(rupa)tt' iraṇ{ṭ}ṭu ◇ *(Irupattiraṇ){ṭ}ṭu* SII.

Translation

〈1〉 Prosperity! Fortune!

〈1〉 This also 〈is〉 a copy of an old stone.

〈1〉 Twenty-second year.

〈1–2〉

〈2–3〉

〈3〉 This 〈is〉 the copy of the old stone.

〈3–4〉

Commentary

This is a later copy of an original Pallava inscription.

〈1〉 Note on the king of the year.

〈3–4〉 This phrase pertains to the time of the copy.

〈4〉 SII notes: "The inscription is built in at the right end."

Bibliography

Reported in ARIE 1930–31 (ARIE/1930-1931/B/1930-1931/38).

Edited in Venkatasubba Ayyar & Krishnamacharlu 1943 (SII 12.74). Text and summary in Mahalingam 1988 (IP 178).

This digital edition by Emmanuel Francis, based on previous edition(s).

Primary

[SII] Venkatasubba Ayyar, V. & C. R. Krishnamacharlu. 1943. *South Indian inscriptions. Volume XII: The Pallavas (with introductory notes in English)*. South Indian Inscriptions 12. Madras: Government Press. Page 32, item 74.

[IP] Mahalingam, T. V. 1988. *Inscriptions of the Pallavas*. New Delhi; Delhi: Indian Council of Historical Research; Agam Prakashan. Pages 501–502, item 178.

Secondary

ARIE 1930–31. *Annual report on South-Indian epigraphy for the year ending 31st March 1931*. Edited by K. V. Subrahmanya Aiyer. Calcutta: Government of India Central Publication Branch, 1933. Page 8, appendixes B/1930-31, item 38.